

FAITES UN **TOUR**
DU CÔTÉ DE **L'ÉTÉ**

**UN ÉTÉ RICHE
EN ÉVÉNEMENTS!**

Retrouvez toutes les dates sur
tourisme.hautetarentaise.fr
et dans les accueils des Offices de Tourisme

PLENTY GOING ON THIS SUMMER!
For full details of dates go to
www.tourisme.hautetarentaise.fr
Or call in at a local Tourist Office.



Haute Tarentaise: Patrimoine / Villages traditionnels / Stations / Terroir / Activités / Nature / Panoramas / Partage / Authenticité / Gastronomie / Évasion / Bien-être

Haute Tarentaise: Heritage / Traditional villages / Resorts / Local flavour / Activities / Countryside / Panoramas / Sharing / Authenticity / Gastronomy / Escape / Well-being

**CONTACTS
DES OFFICES DE TOURISME**

**TOURIST OFFICE CONTACT
INFORMATION**

- **Bourg-Saint-Maurice - Les Arcs**
Place de la Gare
73700 Bourg-Saint-Maurice
Tél. 04 79 07 12 57
www.lesarcs.com
- **Les Chapelles**
Chef lieu - 73700 Les Chapelles
Tél. 04 79 07 07 67 (Mairie)
www.commune-des-chapelles.fr
- **Montvalezan - La Rosière**
La Rosière - Bât. La Louie Blanche
73700 Montvalezan
Tél. 04 79 06 80 51
www.larosiere.net
- **Point Information (RIS)**
Hospice du Col du Petit-Saint-Bernard
73700 Sééz
Tél. 06 09 92 05 90
tourisme.hautetarentaise.fr
- **Sainte-Foy-Tarentaise**
73640 Sainte-Foy-Tarentaise
Station: Tél. 04 79 06 95 19
Chef lieu: Tél. 04 79 06 96 01
www.saintefoy.net
- **Sééz**
25 rue Célestin Freppaz - 73700 Sééz
Tél. 04 79 41 00 15
www.otseez.com
- **Tignes**
Maison de Tignes le Lac
73320 Tignes
Tél. 04 79 40 04 40
www.tignes.net
- **Val d'Isère**
Place Jacques Moufflier
73150 Val d'Isère
Tél. 04 79 06 06 60
www.valdisere.com
- **Villaroger**
Chef lieu - 73640 Villaroger
Tél. 04 79 06 96 73
www.villaroger.fr

Cet été, prenez de la hauteur...

Découvrez
la **Haute Tarentaise**

Découvrez aussi: les dépliants rando et cyclo
See also our hiking and biking brochures



*This summer, reach new heights...
And discover Haute Tarentaise.*



8

communes vous accueillent - 8 welcoming towns and villages

Bourg-Saint-Maurice - Les Arcs | Les Chapelles | Montvalezan - La Rosière
Sainte-Foy-Tarentaise | Sééz | Tignes | Val d'Isère | Villaroger

tourisme.hautetarentaise.fr



Ce document a été réalisé par la Maison de l'Intercommunalité de Haute Tarentaise, Communauté de Communes, en partenariat avec les Offices de Tourisme et les Mairies de la vallée.

**SE SITUER
WHERE WE ARE**



SE REPÉRER EN HAUTE TARENTEAISE

FINDING YOUR WAY AROUND HAUTE TARENTEAISE

Légende Key

-  Fort
-  Site remarquable / Site of special interest
-  Église Baroque / Baroque church
-  Musée / Museum
-  Panorama / Panorama
-  Refuge / Mountain Hut
-  Voie Verte / Greenway
-  Office de Tourisme / Tourist Office
-  Hôpital / Hospital
-  Gare routière / Coach station
-  Gare ferroviaire / Railway station
-  Parking / Car park
-  Limite du Parc national de la Vanoise / Boundary of the Vanoise National Park



BIENVENUE
WELCOME

Avec ses stations de ski mondialement connues, la Haute Tarentaise est une destination qui attire de nombreux vacanciers chaque hiver. L'été, la vallée vous dévoile toute son authenticité et vous propose également de nombreuses activités à pratiquer dans des paysages grandioses.

Cette vallée d'origine glaciaire, située au carrefour des grands cols alpins, offre de superbes richesses naturelles, patrimoniales et culturelles à ses visiteurs : le Parc national de la Vanoise avec sa faune et sa flore d'exception, les alpages, les lacs d'altitude, les villages traditionnels et classés, les fortifications, les ouvrages hydroélectriques, les églises baroques et bien sûr, la culture savoyarde : des produits régionaux de qualité et de nombreuses fêtes traditionnelles.

Ce guide regroupe les principaux sites remarquables du territoire et vous propose des idées de découverte pour un séjour inoubliable.

Pour en savoir plus, connectez-vous sur : tourisme.hautetarentaise.fr ou rendez-vous dans les Offices de Tourisme de la vallée.

To find out more go to tourisme.hautetarentaise.fr or call in at one of the Tourist Offices in the valley.

With its world-famous ski resorts, Haute Tarentaise attracts hordes of holidaymakers every winter. But summer brings out the valley's unspoilt beauty and the many activities on offer in the stunning countryside.

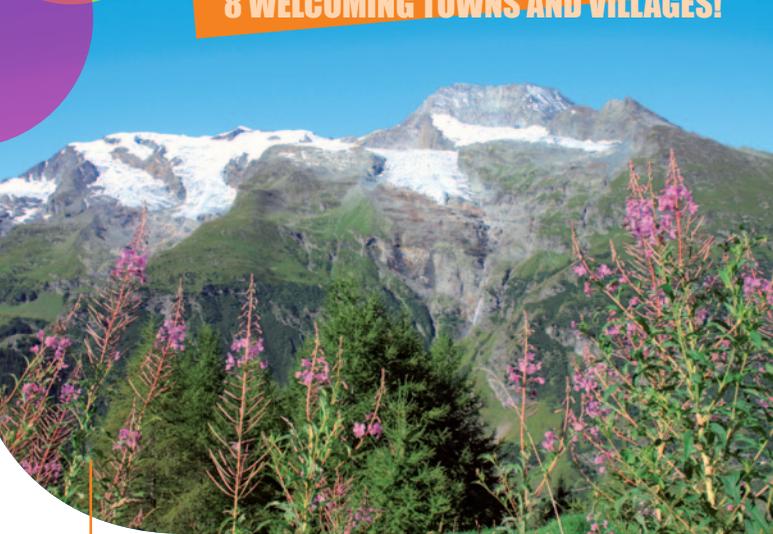
This glaciated valley at the meeting point of three major Alpine passes offers the visitor a wealth of natural, heritage and cultural interest: the outstanding flora and fauna of the Vanoise National Park, mountain meadows, Alpine lakes, traditional villages of historical interest, fortifications, hydroelectric dams, baroque churches and of course the Savoyard culture, including top-quality regional produce and a host of traditional festivals and fêtes.

This guide to the area's main places of interest is packed with sightseeing ideas to ensure your holiday here is the best yet.

www.thurifa.com - 11433 - Néon de l'intercommunalité de Haute Tarentaise, Communauté de Communes, Service tourisme: 0479415146 ou tourisme@hautetarentaise.fr / 2014 - Ne pas jeter sur la voie publique. Crédits photos: M. Joussemaire - C. Heurtel - S. Gail - R. Chassagny - P. Royer - A. Marmontan - P. Pezet - M. Reyroz - J. Merle - P. Villeneuve - S. David - P. Fini - G. Aime - T. Shu - A. Parant - P. Achard (Mini-Agri.fr) - Agence Mercier - Agence Natus / Office de Tourisme de Val d'Isère - Office de Tourisme de Tignes - Office de Tourisme de Séez - Office de Tourisme de Sainte-Foy Tarentaise - Office de Tourisme de Bourg-Saint-Maurice / Les Arcs - Parc national de la Vanoise - C. Balais, P. Benoit, M. Boucric, A. Camier, C. Gout, M. Herminant, R. Jordana, J. Jourdan, S. Meis, M. Molard, J. P. Ployer, F. Storch - V. Thibault - P. Babin (Aurenard) Wikimedia (Rédigé par J.F. Grandmont, J.F. Böhninger, P. Corageour, R. Rivoir) - G. Hoade-pro.com, X.



8 COMMUNES VOUS ACCUEILLENT! 8 WELCOMING TOWNS AND VILLAGES!



● Glaciers de la Gurraz et de la Savinaz, Massif du Mont Pourri.

● Fort du Truc au premier plan, Séez dans la vallée.

Découvrez le territoire

Au cœur des Alpes et de la Savoie, ce territoire de montagne frontalier avec l'Italie, a su conserver son authenticité et ses atouts naturels tout en développant une vie locale dynamique et attrayante, que ses habitants auront à cœur de vous faire partager.

La Haute Tarentaise tire son identité et sa culture de son positionnement géographique aux confins de différents massifs: le Beaufortain au nord, le Mont Blanc et la vallée d'Aoste (en Italie) à l'est, la Maurienne au sud et le massif de la Vanoise au sud-ouest, avec le Parc national de la Vanoise. La Haute Tarentaise propose une diversité de paysages avec des altitudes allant de 800 m à 3 779 m. Vous pourrez ainsi profiter d'activités variées en quelques minutes de déplacement: du fond de vallée plutôt résidentiel, aux stations rythmées par les saisons, sans oublier le charme des villages.

Exploring the area

This mountainous region in the heart of the Savoie Alps on the border with Italy has managed to hold onto its authentic character and natural attractions while growing into an attractive and thriving community that the locals love to share with visitors.

Haute Tarentaise offers a diverse range of scenery at altitudes of between 800 and 3,779 metres. As a result, you can enjoy a variety of activities just minutes from where you're staying, whether you plump for the more developed valley bottom, a bustling resort or a characterful village.

Les cols: une porte vers l'évasion

La Haute Tarentaise compte 3 cols qui sont autant d'atouts pour partir à l'assaut de belles découvertes!

● Col de l'Iseran: le plus haut col routier des Alpes, à 2 770 m.

Reliant les vallées de l'Isère en Tarentaise et de l'Arc en Maurienne, ce col situé à l'entrée du Parc national de la Vanoise, bénéficie d'un environnement privilégié.

Des navettes et visites gratuites sont organisées tous les jeudis de mi-juillet à mi-août, renseignements auprès de l'Office de Tourisme de Val d'Isère.

Ouvert de mi-juin à début octobre.*

● Col du Petit-Saint-Bernard: un lieu chargé d'histoire, à 2 188 m.

Sur la commune de Séez, à la frontière entre la Haute Tarentaise et la vallée d'Aoste (Italie), ce plateau a vu passer quantité de voyageurs depuis l'Antiquité. Partez à la découverte des nombreux vestiges gallo-romains et des panoramas

à couper le souffle sur la chaîne italienne du Mont Blanc!

Renseignements sur place au point information de l'Hospice et dans les Offices de Tourisme de Séez et de La Rosière.

Ouvert de fin mai à début novembre.*

● Cormet de Roselend: au cœur des alpages, à 1 968 m.

Situé sur la Route des Grandes Alpes, ce col permet d'accéder à la vallée du Beaufortain, connue pour son majestueux barrage au pied de la Pierra-Menta. À proximité, découvrez également les alpages des Chapieux: point de départ de magnifiques randonnées avec une

vue imprenable sur l'Aiguille des Glaciers.

Renseignements sur place au point information des Chapieux ou à l'Office de Tourisme de Bourg-Saint-Maurice.

Ouvert de mi-mai à début novembre.*

* Dates prévisionnelles d'ouverture des cols: à vérifier sur savoie-route.com

The cols: your mountain gateway

Haute Tarentaise is home to 3 high-level passes, or cols, which make a great starting point for your mountain adventures!

● Col de l'Iseran: the highest road col in the Alps, 2,770 m.

Connecting the Isère Valley in Tarentaise with the Arc Valley in Maurienne, this col on the edge of the Vanoise National Park is surrounded by stunning scenery.

There is a free bus service and tour every Thursday from mid-July to mid-August; information is available from Val d'Isère Tourist Office.

Open from mid-June to early October*.

● Col du Petit-Saint-Bernard: alive with history, 2,188 m.

Above the village of Séez, on the border between Haute Tarentaise and Italy's Aosta Valley, since antiquity this plateau has seen countless travellers come and go. Set off to explore the many Gallo-Roman remains and gaze at the breathtaking panoramas of the Italian side of the Mont Blanc range!

Information is available on the col at the Hospice information point and at Séez and La Rosière Tourist Offices.

Open from late May to early November*.



● Cormet de Roselend: in the heart of the Alpine pastures, 1,968 m.

This col on the Route des Grandes Alpes takes you over to the Beaufortain Valley, famous for its magnificent dam at the foot of the looming Pierra Menta. Nearby you'll find the Alpages des Chapieux meadows, the departure point for wonderful walks with an uninterrupted view of the Aiguille des Glaciers.

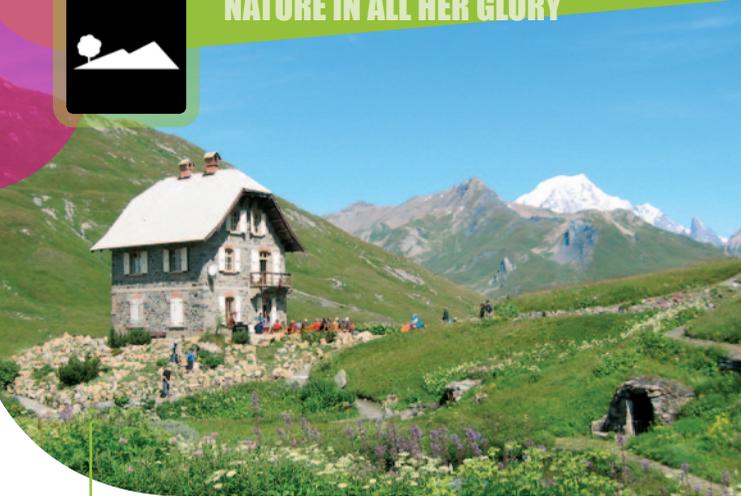
Information is available on the col at the Chapieux information point and at Bourg-Saint-Maurice Tourist Office.

Open from mid-May to early November*.

*Provisional opening of the cols: please check dates at savoie-route.com

UNE NATURE GRANDIOSE

NATURE IN ALL HER GLORY



Le jardin alpin de la Chanousia au Col du Petit-Saint-Bernard.



UNE FAUNE ET UNE FLORE EXCEPTIONNELLES

OUTSTANDING FAUNA AND FLORA

- 1 Marmotte - Marmot
- 2 Aigle royal - Golden eagle
- 3 Bouquetin - Ibex
- 4 Chamois - Chamois
- 5 Gypaète barbu - Bearded vulture
- 6 Tétrasyre - Black grouse
- 7 Lys martagon - Turk's cap lily
- 8 Edelweiss - Edelweiss
- 9 Gentiane - Gentian
- 10 Rhododendrons - Rhododendron
- 11 Violette - Violet
- 12 Génépi - Wormwood

UNE NATURE GRANDIOSE



Alpages sous la Grande Sassièr, Tignes.



PARC NATIONAL DE LA VANOISE

Premier parc créé en France en 1963, c'est aussi l'un des plus beaux avec ses glaciers, lacs d'altitude...

Informations disponibles auprès des hôtesses du Parc dans les Offices de Tourisme de Bourg-Saint-Maurice, Tignes et Val d'Isère. www.parcnational-vanoise.fr

The Vanoise National Park was France's first national park, established in 1963. With its gleaming glaciers and Alpine lakes, it is also one of France's most beautiful.

Information is available from the Park hostesses at Bourg-Saint-Maurice, Tignes and Val d'Isère Tourist Offices. www.parcnational-vanoise.fr

Des espaces préservés

- **La réserve naturelle de la Grande Sassièr**: facilement accessible depuis le Villaret du Nial, en direction de Val d'Isère, au bord du lac du Chevril.
- **Le jardin alpin de la Chanousia**, créé en 1897 par l'abbé Chanoux, compte encore plus de 1000 variétés de plantes de montagne.



Au départ du parking du Saut, une balade familiale dans le vallon de la Sassièr, vous permettra d'observer les marmottes (comptez environ 1h jusqu'au lac).



Au Col du Petit-Saint-Bernard: partez à la découverte des vestiges gallo-romains en empruntant le nouveau parcours de découverte (entre 1h et 2h30 de marche).

- **La réserve des Hauts de Villaroger** est l'habitat naturel du tétras-lyre (coq de bruyère).



Empruntez les boucles thématiques (2 à 4h de marche) et visitez l'exposition de la Maison de la Réserve du Planay, à Villaroger (juillet-août - Tél. 06 16 15 32 14).



Unspoilt countryside

- **La Grande Sassièr Nature Reserve**: around the Lac du Chevril; easy to reach from Le Villaret du Nial as you head up towards Val d'Isère.
- **The Hauts de Villaroger Reserve** is the natural habitat of the black grouse.



From the Saut car park after the hamlet of Le Villaret du Nial there's a lovely family-friendly walk along the Vallon de la Sassièr valley where you can enjoy marmot-spotting (allow around an hour to get to the lake).



Follow the themed trails (2 to 4 hours' walking) and see the exhibition at the Maison de la Réserve visitor centre in Le Planay (July and August - Tel. +33 (0)6 16 15 32 14).

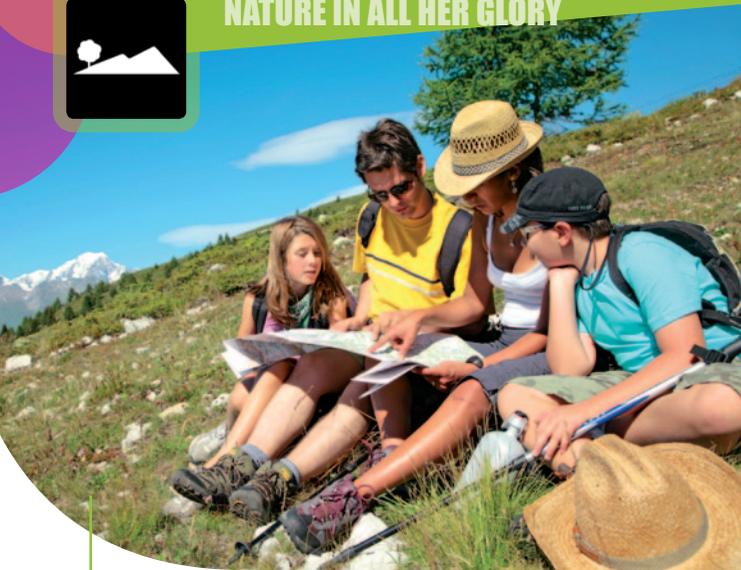


From the Col du Petit-Saint-Bernard, follow the discovery trail to see the Gallo-Roman remains (between 1 and 2½ hours' walking).



UNE NATURE GRANDIOSE

NATURE IN ALL HER GLORY



Plateau de la Sassièrre,
Sainte-Foy-Tarentaise.



À FAIRE



Une halte dans un refuge pour un goûter ou une nuit (pensez à réserver).

Try this: stop off at a mountain hut for lunch or overnight (booking recommended).

Balade en famille.

Suggestions de sentiers pour découvrir les richesses de la nature

- **Arc 1800** : sentier botanique du Transarc, au Col de la Chal (20 min).
- **Bourg-Saint-Maurice** : sentier des marais.

- **Montvalezan - La Rosière** : chemin des myrtilles, alternant entre sous-bois et panorama sur la vallée depuis l'arrête des Zittieux (2h).

- **Sainte-Foy-Tarentaise** : les vallées de la Sassièrre et du Ruitor, ou la montée à Plan Bois par la piste de ski, au départ de la station, avec vue panoramique sur les glaciers du Mont Pourri.

- **Tignes** : le bois de la Laye (1h45 de marche).

- **Val d'Isère** : les 7 chapelles (4h de visite) et la vallée du Manchet.



Suggested walks for exploring the stunning countryside

- **Arc 1800**: Transarc botanical trail at the Col de la Chal (20 min).

- **Bourg-Saint-Maurice**: Sentier des Marais around the marshes.

- **Montvalezan - La Rosière**: Chemin des Myrtilles, alternating wooded sections and panorama of the valley from the Arrête des Zittieux (2 hrs).

- **Sainte-Foy-Tarentaise**: the Sassièrre and Ruitor Valleys, or the climb from the resort to Plan Bois along the ski piste, with a panoramic view of the glaciers on Mont Pourri.

- **Tignes**: Bois de la Laye woodland walk (1 hr 45 min walk).

- **Val d'Isère**: the 7 chapels (4 hrs including visits) and the Manchet Valley.



Lac de l'Ouillette,
Val d'Isère.



Lac du Clou,
Sainte-Foy-Tarentaise.

Lac Sans Fond, Col du Petit-Saint-Bernard.

Principaux points d'eau et lacs d'altitude

- Lac de l'Ouillette** : Val d'Isère, pour les passionnés de pêche à la truite.



- La cascade du Fornet**, à Val d'Isère, accessible en 5 minutes à pied par un petit chemin qui part au fond du village.



- Lac de Tignes**, pour pratiquer des activités nautiques.



- Lacs Longet, Verdet et lac du Petit** depuis la Savonne, Sainte-Foy-Tarentaise.



- Lac Sans Fond**, au pied de la pointe de Lancebranlette et de Belleface, accessible à pied depuis le col du Petit-Saint-Bernard (1h30 aller).

- Le Chemin des Pêcheurs**, au départ de l'ancienne école du Châtelard de Montvalezan, une promenade au bord du torrent des Moulins, dans le secteur du Vaz (40 min).

- Lac de Mya**, au départ des Chapieux (3h aller)

- Les 5 lacs** (2h pour atteindre le 5^e lac) depuis le fort de la Platte, accessible par une voie carrossable.

- La voie verte qui longe l'Isère** de Bourg-Saint-Maurice jusqu'à Aime, en passant par les vergers de la Ballastière à Landry et la base de loisirs de Gothard (2h30 à pied).



Retrouvez des idées de balades en famille, dans le dépliant « Sentier Intervillages » et auprès des Offices de Tourisme. - For more ideas for family-friendly walks, see the 'Sentier Intervillages' leaflet and ask at local Tourist Offices.

Main water features and Alpine lakes

- Lac de l'Ouillette**, Val d'Isère, for fans of trout fishing.

- Cascade du Fornet**, Val d'Isère: a stunning waterfall just 5 minutes on foot along the footpath starting at the bottom of the village.

- Lac de Tignes**, for water sports.

- Lacs Longet, Verdet and lac du Petit** three lakes accessible from La Savonne, Sainte-Foy-Tarentaise.

- Lac Sans Fond**, at the foot of the Pointe de Lancebranlette and Belleface, accessible on foot from the Col du Petit-Saint-Bernard (1½ hr one way).

- Chemin des Pêcheurs**, starting from the old school house in Châtelard de Montvalezan, this walk in the Vaz area follows Les Moulins mountain river (40 min).

- Lac de Mya**, from Les Chapieux (3 hrs one way).

- The 5 Lakes** (2 hrs to reach the fifth lake) from the Fort de la Platte accessible by car along a track.

- The greenway along the River Isère** from Bourg-Saint-Maurice to Aime, via the Ballastière apple orchards in Landry and the Gothard outdoor activities centre (2½ hrs on foot).

DES SITES REMARQUABLES

AMAZING PLACES



La Gurraz, Villaroger.

● Le Monal, Sainte-Foy-Tarentaise.

● Le Châtelard, Montvalezan.

● Arc 1600

Des villages traditionnels...

L'habitat de montagne est marqué par une architecture traditionnelle de bois et de pierres (matériaux locaux). Destiné aux activités agropastorales, il est conçu pour résister aux intempéries et prend en compte les contraintes du terrain.

- **Le Monal à Sainte-Foy-Tarentaise**, fut le premier village classé de Savoie, en 1987. Accessible à pied depuis Sainte Foy station ou depuis le hameau de Chenal, en direction de Tignes et Val d'Isère. Superbe vue sur les glaciers de la Gurraz et de la Savinaz.
- **La Gurraz**: sur la route des stations de Tignes et Val d'Isère, vous apercevrez sur votre droite, un village accroché aux flancs de la montagne, au pied des glaciers du Mont Pourri. Ce village est également le point de départ de randonnées dans le Parc national de la Vanoise depuis le parking aménagé du Chantel.
- **Le Fornet**, depuis Val d'Isère en direction du Col de l'Iseran, ce hameau traditionnel a su conserver son authenticité au cœur d'une station de ski mondialement connue.

- **Le Châtelard**: la commune de Montvalezan compte une quarantaine de hameaux mais celui-ci se distingue par sa chapelle Saint-Michel, perchée sur un éperon rocheux qui domine toute la vallée.
- **Saint-Germain**: situé sur la commune de Sééz, ce lieu-dit dispose d'un moulin restauré en 1987. Il ouvre régulièrement ses portes aux visiteurs désireux de découvrir la fabrication du pain.
- **Montvenix**: ce petit village piéton formé d'imposantes maisons de pierres et de bois, est à deux pas de la station des Arcs. Situé sur les hauteurs de Bourg-Saint-Maurice, il permet de profiter de magnifiques paysages.

...aux stations d'altitude

L'engouement pour les sports d'hiver a favorisé la construction des stations, qui offrent une palette d'activités hiver comme été.

Leur architecture est avant-gardiste pour certaines (reconnue par le label « Patrimoine du XX^e siècle ») et plus traditionnelle pour d'autres.

À FAIRE

Des visites des villages et des stations sont organisées, renseignements dans les Offices de Tourisme.
Try this: organised village and resort tours - more information from local Tourist Offices.

From traditional villages...

The homes of the people who live in these mountains feature the traditional architecture of local wood and stone. Built for the farming and livestock-grazing way of life, they are designed to withstand harsh weather and fit the lay of the land.

- **Le Monal** at Sainte-Foy-Tarentaise was Savoie's first 'village of historical interest', officially recognised in 1987. You can reach it on foot from Sainte Foy resort and the hamlet of Chenal on the way to Tignes and Val d'Isère. From there you are treated to a wonderful view of the Gurraz and Savinaz Glaciers.
- **The hamlets of La Masure and Le Miroir**, accessible by car from Sainte-Foy-Tarentaise. The unusual columnar style of architecture here originates from Piedmont in neighbouring Italy and is a good example of a building style that allows for sloping ground.
- **La Gurraz**: as you climb the road leading to the resorts of Tignes and Val d'Isère, on the right you'll see a village clinging to the mountainside at the foot of the glaciers on Mont Pourri. La Gurraz is also the starting point of walks in the Vanoise National Park, from the Chantel car park (with facilities).
- **Le Fornet**: from Val d'Isère, heading in the direction of the Col de l'Iseran, this traditional hamlet has managed to remain unspoilt even though it is part of a world-famous ski resort.
- **Le Châtelard**: of the forty or so tiny hamlets scattered around the village of Montvalezan, this one stands out because of its chapel, Chapelle Saint Michel, perched on a rocky spur that dominates the entire valley.
- **Saint Germain**: near the village of Sééz, Saint Germain boasts a water mill restored in 1987. It is regularly open to visitors, who can follow how the grain is made into flour for bread.
- **Montvenix**: this little car-free village of imposing stone-and-wood houses is just a stone's throw from the resort of Les Arcs. High on the mountainside above Bourg-Saint-Maurice, it offers gorgeous views of the countryside.



Le moulin de Saint-Germain, Sééz.

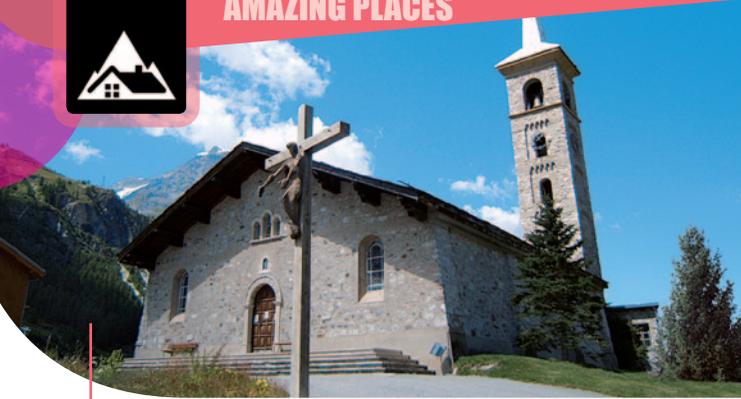
...to mountain resorts

The popularity of winter sports has resulted in a number of mountain resorts offering a wide range of activities both winter and summer.

Some of them feature rather avant-garde architecture (recognised by '20th Century Heritage' certification) and others are more traditional.

DES SITES REMARQUABLES

AMAZING PLACES



● Église Saint-Jacques, Tignes 1800.



● Église Saint-Martin, Hauteville-Gondon

The churches of the Chemins du Baroque®

17th century baroque art is a feature of many Savoyard churches that are unassuming on the outside but stunning on the inside, as if they were trying to protect their secrets from prying eyes...

● *Église Saint-Pierre in Séez* is home to various treasures, most of which are listed as historical monuments.

● *Église Saint-Martin in Hauteville-Gondon* (closed for renovations) features some striking polychrome art. ① *Chapelle Saint-Grat in Vulmix* boasts some fine 15th century wall paintings.

● *The Saint Jean-Baptiste parish collection in Montvalezan* is made up of a presbytery, a baroque church and a tower listed as a historical monument.

● *The church in Villaroger* dedicated to Notre-Dame de l'Assomption has undergone various alterations over the centuries.

● *Église Saint-Roch in La Gurraz* has a remarkable inlaid pulpit.

● *Église Saint-Jacques in Tignes 1800* is an exact reproduction of the church in the village that was drowned when the dam was built.

② *Église Saint-Bernard in Val d'Isère* features a magnificent Romanesque-style bell tower.

● *The church in Sainte-Foy-Tarentaise* (village), destroyed several times and most recently rebuilt in 1975, still has its original baroque retables.

Les églises des Chemins du Baroque®



L'art baroque se caractérise en Savoie (XVII^e) par des églises modestes à l'extérieur et somptueuses à l'intérieur, comme pour mieux en préserver leurs secrets...

● L'église Saint-Pierre à Séez et son trésor dont la plupart des objets sont classés monuments historiques.

● L'église Saint-Martin à Hauteville-Gondon (fermée pour travaux) avec une polychromie nettement affirmée et ① la Chapelle Saint-Grat à Vulmix avec ses peintures murales du XV^e siècle.

● L'ensemble paroissial Saint Jean-Baptiste à Montvalezan est constitué d'une cure, d'une église baroque et d'une tour classée.

● L'église de Villaroger dédiée à Notre-Dame de l'Assomption fut l'objet de nombreux remaniements.

● L'église Saint-Roch de la Gurraz et sa remarquable chaire marquetée.

● L'église Saint-Jacques à Tignes 1800, fidèle reproduction de celle engloutie par les eaux du barrage.

② L'église Saint-Bernard de Val d'Isère et son majestueux clocher d'inspiration romane.

● L'église de Sainte-Foy-Tarentaise (chef-lieu), plusieurs fois détruite et dernièrement reconstruite en 1975, elle a néanmoins conservé ses retables baroques d'origine, particulièrement remarquables.

L'itinéraire des Chemins du baroque® est l'un des 6 itinéraires thématiques du Pays d'art et d'histoire des Hautes vallées de Savoie® animé par la Fondation Facim.



● Fort de la Platte, Bourg-Saint-Maurice.

Fortifications : traces de l'histoire

● **Fort de la Platte à Bourg-Saint-Maurice** : autrefois dans un rôle défensif, aujourd'hui reconverti en ferme, cette sentinelle de pierres monte la garde sur une crête aux débouchés de la Haute Tarentaise.

● **Fort du Truc à Bourg-Saint-Maurice** : ouvrage de protection situé en dessous du fort de la Platte pour renforcer l'action de la batterie de Vulmix sur les routes du Col du Petit-Saint-Bernard.

Fortifications: living history

● **Fort de la Platte** in Bourg-Saint-Maurice: once an important defensive building but today a splendid farmhouse, this stone sentinel stands guard on a ridge where the valley opens out.

● **Fort du Truc** in Bourg-Saint-Maurice: this defensive structure below the Platte Fortress was built to back up the Vulmix Battery guarding the roads leading over the Col du Petit-Saint-Bernard.

● **Fort de la Redoute Ruinée à La Rosière** : au Col de la Traversette, ce site gardien des voies de Tarentaise a permis de contrer les attaques italiennes.

Renseignements auprès des Offices de Tourisme de Bourg-Saint-Maurice, de La Rosière et du Point information du Col du Petit-Saint-Bernard.

● **Fort de la Redoute Ruinée in La Rosière** on the Col de la Traversette. This defensive position was built to watch over the roads of Tarentaise and repel an attack by the Italians.

More information from Bourg-Saint-Maurice and La Rosière Tourist Offices and the Information Point at the Col du Petit-Saint-Bernard.



POINTS DE VUE ET PANORAMAS

VIEWPOINTS AND PANORAMAS

La Vallée des Chapieux à Bourg-Saint-Maurice et sa vue imprenable sur l'Aiguille des Glaciers.

Les prairies des Chapelles et le Dôme de Vaugellaz avec son panorama sur le Mont Blanc.

Le Monal et la vallée du Clou à Sainte-Foy-Tarentaise, avec ses points de vue sur les glaciers du Mont Pourri.

Vue à 360° depuis l'**Aiguille Rouge** à 3 226 m (Les Arcs), **la Grande Motte** à 3 653 m (Tignes) et **Bellevarde** à 2 856 m (Val d'Isère); accessibles en été grâce aux remontées mécaniques!

ZOOM SUR



Le barrage du Chevril : mis en eau en 1952, cet imposant ouvrage de béton domine Tignes Les Brévières et permet d'alimenter les turbines de la centrale hydroélectrique de Malgovert. Le barrage de Tignes est un des plus hauts du monde : 180 mètres.

Spotlight on the Chevril Dam: opened in 1952, this imposing concrete structure that looms above Tignes Les Brévières powers the turbines at Malgovert hydroelectric power station. At 180 metres, the Tignes dam is one of the tallest in the world.

UN TERROIR D'EXCEPTION

LOCAL FLAVOUR



Gastronomy

These days tourism is the mainstay of the valley economy, but until a few years ago Haute Tarentaise was entirely dependent on farming and livestock-grazing.

This farming tradition has given us a host of quality products awarded Appellation d'Origine Protégée and Indication Géographique Protégée status that are today given a new twist by top Michelin-starred chefs. Haute Tarentaise is home to a variety of cheeses such as Persillé and Tomme de Savoie, and in particular Beaufort, the 'Prince of Gruyères'.

Local produce you simply have to try: 1 the eaux de vie génépi, mulled wine, (drink responsibly), 2 crozets (little square 'raviolis' made of buckwheat), charcuterie, cured meats, 3 honeys, 4 jams, 5 wild berries including bilberries and raspberries and mushrooms.

● Meules de Beaufort, le « Prince des Gruyères ».

Gastronomie

Si aujourd'hui l'économie de la vallée est axée sur le tourisme, il y a quelques années, elle reposait entièrement sur l'activité agropastorale. Cette tradition agricole a laissé des produits de qualité reconnus par des Appellations d'Origine Protégée et des Indications Géographiques Protégées, qui sont aujourd'hui revisités par de grands chefs étoilés. La Haute Tarentaise compte de nombreux fromages (Persillé, Tomme de Savoie...) et en particulier le « Prince des Gruyères » : le Beaufort.

1 Génépi, grolle, vin chaud (l'abus d'alcool est dangereux pour la santé), 2 crozets (petites pâtes carrées au sarrasin), charcuterie, salaisons, 3 miel, 4 confitures, 5 baies sauvages (myrtilles, framboises...), champignons... sont autant de produits locaux à déguster !



● La vache tarine, adaptée au climat et aux terrains les plus périlleux, elle se reconnaît par sa robe de couleur fauve, ses sabots noirs, ses cornes en forme de lyre et ses yeux maquillés de noir. **The Tarentaise (Tarine) cattle breed**, which has adapted to cope with even the harshest weather and terrain, is recognised by its plain tawny-coloured coat, black hooves, curved horns and black colouration around the eyes.



Les marchés

Retrouvez ces produits locaux directement auprès des producteurs ou sur les marchés :

- **Le lundi** à Val d'Isère de 9h à 19h.
- **Le mercredi** à Bourg-Saint-Maurice de 15h à 20h et à Sainte-Foy-Tarentaise de 17h à 20h.
- **Le jeudi** à La Rosière et à Tignes le Lac de 9h à 18h.
- **Le samedi** à La Rosière et à Bourg-Saint-Maurice de 8h à 13h.
- **Le dimanche** à Tignes le Lac de 9h à 18h.

Markets

You can buy all this local produce direct from the producers or at the local markets:

- **Mondays:** Val d'Isère, 9am to 7pm.
- **Wednesdays:** Bourg-Saint-Maurice, 3pm to 8pm; Sainte-Foy-Tarentaise, 5pm to 8pm.
- **Thursdays:** La Rosière and Tignes Le Lac, 9am to 6pm.
- **Saturdays:** La Rosière and Bourg-Saint-Maurice, 8am to 1pm.
- **Sundays:** Tignes Le Lac, 9am to 6pm.



POUR LES CURIEUX!

10 litres de lait sont nécessaires pour fabriquer 1 kg de Beaufort. Une meule pèse environ 45 kg. Pour tout connaître sur la fabrication du Beaufort, visitez la coopérative située dans la zone d'activités des Colombières, à Bourg-Saint-Maurice.

Find out more! To learn all about how Beaufort cheese is made, visit the cooperative at the Colombières industrial estate in Bourg-Saint-Maurice.



À FAIRE

Des visites de fermes et d'alpages sont organisées, renseignements auprès des Offices de Tourisme.

Try this: organised farm and mountain meadow tours are available. More information is available from local Tourist Offices.

UN TERROIR D'EXCEPTION

LOCAL FLAVOUR



● Maison des Artisans, Séez.

● Tannerie Favre, Séez.



● La filature Arpin à Séez utilise des machines classées par les monuments historiques.



● Danse folklorique en costume de fête.



Plus que du folklore: un art de vivre!

Robe, châle, modestie, coiffe appelée « la frontière », broderies, bijoux de Savoie... tels sont les appareils qui ornent le costume traditionnel porté les jours de fête et de cérémonies d'antan en Haute Tarentaise. Aujourd'hui, le groupe « Les Frontières de Haute Tarentaise » perpétue les danses et chants traditionnels, le patois, les coutumes et savoir-faire (travaux de la terre...) lors des nombreuses fêtes locales.

More than quaint traditions: a way of life!

The traditional dress, shawl and modestie neckpiece, along with the headdress known as the frontière, fine embroidery and Savoyard jewellery: these are the items that decorate the traditional Savoyard costume worn at festivals and traditional ceremonies in Haute Tarentaise.

Patrimoine

La vallée de Haute Tarentaise dispose d'un patrimoine encore bien vivant grâce aux artisans qui ont à cœur de vous faire partager leur savoir-faire.

- **Tannerie Favre à Séez:** depuis 1805, cette famille perpétue le travail des peaux, fabrique des pièces en cuir et fourrure, décore des cloches...
- **L'Espace Saint-Eloi à Séez:** cette ancienne forge présente 3 thèmes: le travail de la forge, les bijoux de Savoie et l'Art Baroque.
- **Filature Arpin à Séez:** fondée en 1817, cette fabrique de tissus et de draps de laine est renommée pour le drap de Bonneval.
- **Galerie d'art Reignier à Séez:** où se mêlent peintures et sculptures réalisées par Roger Reignier.
- **Maison des Artisans à Séez:** de nombreux artisans savoyards y exposent et vendent leurs travaux: sculptures, textiles, tableaux, poteries, bijoux... Programme des expositions et ateliers sur demande.
- **Parcours borain à Bourg-Saint-Maurice:** à la découverte du patrimoine du centre-ville.

Heritage

In the Haute Tarentaise Valley the past alive and kicking thanks to the local craftsmen and women who are keen to show off their handiwork to visitors.

- **Tannerie Favre, Séez:** since 1805, this family has been using traditional methods to process animal skins, produce leather and fur articles, make cow bell straps and more.
- **Filature Arpin, Séez:** established in 1817, the Arpin wool company is famous for its distinctive woollen cloth known as 'drap de Bonneval'.
- **Maisons des Artisans, Séez:** various local artisans display and sell their work here: sculptures, textiles, paintings, ceramics, jewellery and more... The programme of exhibitions and workshops is available on request.

- **Espace Saint-Eloi, Séez:** this former smithy has displays on three topics: metalwork, Savoyard jewellery and Baroque Art.
- **Galerie d'Art Reignier, Séez:** a collection of paintings and sculptures by Roger Reignier.
- **Parcours Borain, Bourg-Saint-Maurice:** town-centre heritage tour.



● Défilé en costume traditionnel.

DES ACTIVITÉS POUR TOUTE LA FAMILLE

ACTIVITIES FOR ALL THE FAMILY



● Atelier de torréfaction de café, Bourg-Saint-Maurice.

Pour les curieux

● **Maison de la pomme, au village de La Chal à Bourg-Saint-Maurice:** découvrez un atelier traditionnel de fabrication du jus de pomme (broyeur, presseur...), ainsi que le verger d'arbres fruitiers.

● **Musée des minéraux à Bourg-Saint-Maurice:** activité des cristalliers, les fours, les cristaux...

● **Atelier de torréfaction de café à Bourg-Saint-Maurice:** découvrez le monde du café à travers un musée de pièces uniques et surtout, une machine à torréfier au bois et au charbon datant de 1935, encore utilisée.

● **Musée Val d'Histoire à Val d'Isère:** un petit écrin qui renferme les secrets de l'histoire de Val d'Isère et de sa station.

D'autres activités vous sont proposées dans les structures culturelles (expositions, films...) et de nombreuses visites guidées sont organisées par des professionnels à votre service.



● Musée Val d'Histoire, Val d'Isère.



Sightseeing

● **Maison de la Pomme in the village of La Chal near Bourg-Saint-Maurice.** See the traditional workshop where the apple juice is made and tools including the apple grinder and press, and explore the apple orchard.

● **Museum of Minerals, Bourg-Saint-Maurice:** all about the crystal seekers, kilns, crystals and more...

● **Coffee-roasting House, Bourg-Saint-Maurice:** explore the world of coffee in this museum packed with unique exhibits and featuring the star attraction, a 1935 wood-and-coal-fired coffee roaster still in use today.

● **Musée Val d'Histoire, Val d'Isère:** a little gem of a museum, home to the secret history of Val d'Isère and the ski resort that grew up there.



● Les canaux de la vieille ville, Annecy.



● Le hameau de Boudin, Beaufortain.

Escapades à la journée

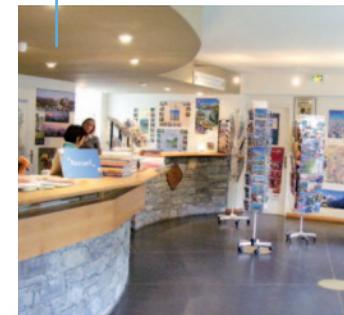


● Le lac du Bourget depuis la Croix du Nivolet, Aix-les-Bains.

Day trips

- **Albertville** et la Cité médiévale de Conflans
- **Chambéry**, la capitale des Ducs de Savoie
- **Aix-les-Bains** et le lac du Bourget
- **Annecy**, la « Venise des Alpes »
- **Chamonix** et le Mont Blanc
- **Partez aussi à la découverte des vallées voisines:** la Maurienne, Le Beaufortain, la Vallée d'Aoste en Italie. Why not set out to explore the neighbouring valleys too?

● Point information, Col du Petit-Saint-Bernard.



PRINCIPAUX CONTACTS

- Les Offices de Tourisme (voir au dos)
- La Fondation pour l'Action Culturelle Internationale en Montagne Montagne - Pays d'art et d'histoire des Hautes vallées de Savoie®
Tél. 04 79 60 59 00
www.fondation-facim.fr
- Les Guides du Patrimoine et des Pays de Savoie
www.gpps.fr
- Le Parc national de la Vanoise: Hôtesse du Parc dans les Offices de Tourisme de Bourg-Saint-Maurice, Tignes et Val d'Isère
www.parcnational-vanoise.fr
- Syndicat National des Accompagnateurs en Montagne
www.lesaem.org
- Syndicat National des Guides de Haute Montagne
www.sngm.com

DES ACTIVITÉS POUR TOUTE LA FAMILLE

ACTIVITIES FOR ALL THE FAMILY



• VTT, Val d'Isère.

• Via cordata du Crot, Sainte-Foy-Tarentaise.



• Blob jump, Tignes.



• Pêche, lac de l'Ouillette.

Pour les sportifs

La montagne se découvre principalement à pied ou en vélo mais elle offre aussi une palette d'activités pour toute la famille.

- 1 **Les activités d'eaux vives** (canoë-kayak, rafting, hydrospeed...) à pratiquer sur l'Isère, au départ de la base internationale de Bourg-Saint-Maurice.
- 2 **Les golfs** des Arcs, de La Rosière ou bien de Tignes: peaufinez votre swing dans un cadre naturel remarquable.
- 3 **Parcours aventure, escalade, via-ferrata et alpinisme:** faites le plein de hautes sensations!
- 4 **Parapente:** cet été prenez de la hauteur!
- 5 **Activités équestres:** une autre façon de découvrir la montagne.
- 6 **Ski d'été** sur le glacier de la Grande Motte à Tignes et sur le glacier du Pissailas à Val d'Isère.
- 7 **Pour se détendre, des espaces bien-être et centres sportifs** existent dans toutes les stations.
- 8 **Et bien d'autres activités encore:** VTT, trail, pêche, tir à l'arc, cirque, volley...



Sports and leisure

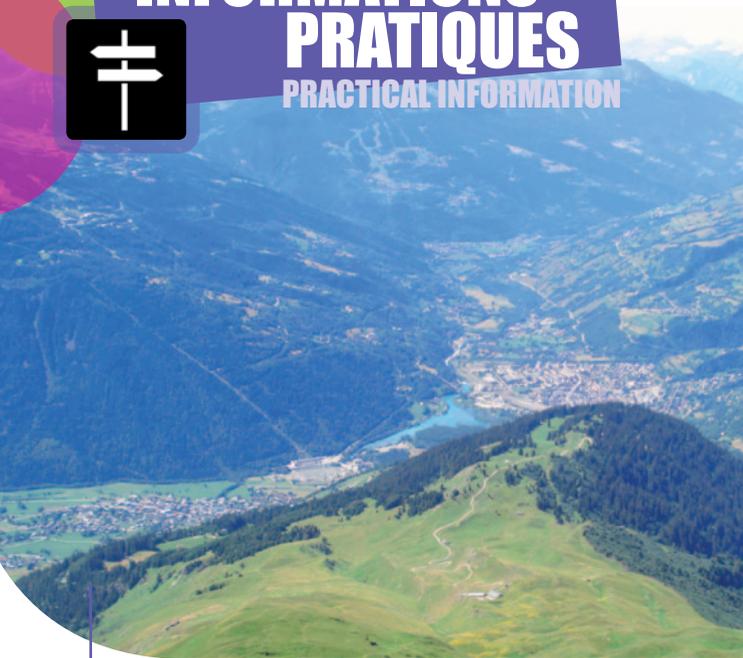
The best way to explore the mountains is on foot or by bike, but there is also a vast range of other family-friendly activities to try!

- 1 **White water sports** (kayaking, rafting, hydrospeed, etc.) on the River Isère, from the international water sports base in Bourg-Saint-Maurice.
- 2 **Golf**, with courses at Les Arcs, La Rosière and Tignes: perfect your swing in stunning natural surroundings.
- 3 **Adventure trails, rock climbing, via ferrata and mountaineering:** get that adrenaline buzz!
- 4 **Paragliding:** this summer, reach new heights!
- 5 **Horse riding:** a different way to explore the mountains.
- 6 **Summer skiing** on the Grande Motte Glacier at Tignes and Pissailas Glacier in Val d'Isère.
- 7 **For relaxation, there are recreational spas and sports centres** in all the resorts.
- 8 **And lots of other activities besides:** mountain biking, trail running, fishing, archery, circus skills, volleyball and more...



INFORMATIONS PRATIQUES

PRACTICAL INFORMATION



● La vallée vue depuis Le Clapet, Séez.

Comment venir en Haute Tarentaise ?

En voiture : depuis le fond de la vallée, le territoire est desservi par l'A43 jusqu'à Albertville puis la RN 90 jusqu'à Bourg-Saint-Maurice. Cette route parcourt ensuite toute la Haute Tarentaise jusqu'à Val d'Isère.

La Haute Tarentaise est accessible en été par trois cols renommés : au nord le Cormet de Roselend (1968 m) depuis le Beaufortain, à l'est le Col du Petit-Saint-Bernard (2188 m) depuis le Val d'Aoste en Italie, et au sud le Col de l'Iseran (2770 m) depuis la Maurienne.

En train : la Haute Tarentaise est bien desservie par le réseau ferroviaire puisqu'une gare terminus arrive à Bourg-Saint-Maurice. Ensuite, depuis la gare routière vous pouvez facilement accéder aux autres communes et stations grâce aux bus et taxis.

En avion : plusieurs aéroports desservent le territoire : Lyon Saint Exupéry, Grenoble-Isère et l'Aéroport International de Genève. Des services de bus et de taxis permettent ensuite de rejoindre votre destination.



● Gare de Bourg-Saint-Maurice.

How to get to Haute Tarentaise

By road : from the bottom of the valley you can reach the area via the A43 autoroute to Albertville then the N90 to Bourg-Saint-Maurice. From here the road carries on right through Haute Tarentaise to Val d'Isère. In summer, Haute Tarentaise is accessible via three famous cols: from the Beaufortain in the north via the Cormet de Roselend (1,968 m), from Italy's Aosta Valley in the east via the Col du Petit-Saint-Bernard (2,188 m), and from Maurienne in the south via the Col de l'Iseran (2,770 m).

By rail : there are frequent rail services to the end of the line in Bourg-Saint-Maurice for destinations in Haute Tarentaise. From the town bus station you can easily get to the other towns and villages by bus or taxi.

By air : the area is served by several airports: Lyon-Saint Exupéry, Grenoble-Isère and Geneva International Airport, with onward bus and taxi services to your destination.

Comment se déplacer sur le territoire ?



● Il existe des lignes régulières entre la gare routière de Bourg-Saint-Maurice et les stations. Renseignements : Autocars Transdev Martin et MObiSavoie.fr (la centrale de mobilité pour tous vos déplacements en Savoie).

● Les communes vous facilitent vos déplacements grâce aux transports en commun : renseignements auprès des Offices de Tourisme pour connaître tous les circuits (interstations, intervillages...).

● En été aussi, pensez à emprunter les funiculaires et remontées mécaniques !

● Autres transports sur le territoire : taxis, locations de voitures, de vélos...

Getting around Haute Tarentaise

● There are scheduled bus services from the bus station in Bourg-Saint-Maurice to the different resorts: Autocars Transdev Martin et MObiSavoie.fr (your one-stop shop for travel around the département).

● It's easy to get around the different towns and villages using public transport:

more information regarding routes, including travel between villages and resorts, is available from local Tourist Offices.

● In summer you can also travel by funicular and ski lift!

● Other local transport options include taxis, car hire, bike hire, etc.

CONSEILS

Munissez-vous d'une carte IGN au 1/25 000 pour bien vous repérer, de lunettes et de crème solaire, d'un appareil photos pour immortaliser vos meilleurs moments et de jumelles pour ne rien manquer de vos vacances !

Top tips: Always carry a 1:25,000-scale IGN map to avoid getting lost, sunglasses and sun cream, a camera to record your favourite moments and binoculars so you don't miss a thing on your holiday!

Pour se repérer



Les Arcs - La Plagne 3532ET

Tignes - Val d'Isère Haute Maurienne 3633ET

Saint Gervais Les Bains - Massif du Mont Blanc 3531ET

Massif du Beaufortain - Moutiers - La Plagne 3532OT

CONSEILS ET SÉCURITÉ EN MONTAGNE

ADVICE AND SAFETY IN THE MOUNTAINS

Avant de partir/Before you go

Choisissez votre activité en fonction de vos capacités.

Prévoyez un équipement adapté à votre activité.

Prenez connaissance de la météo et n'oubliez pas que le temps peut changer très vite en montagne.

Pendant la randonnée/During your walk

Respectez la faune et la flore (pas de cueillettes). 1

En alpages, prenez garde aux chiens patous 2 et respectez les prés en restant sur les sentiers.

Rempportez vos déchets et pensez à les trier !

En cas d'accident : alertez les secours au 112.

